

英语专业学生写作词汇知识 发展多维度研究

A MULTI-DIMENSIONAL STUDY OF ENGLISH MAJOR STUDENTS' LEXICAL
DEVELOPMENT IN THEIR ENGLISH WRITING

何微微◎著

云南省教育厅科学研究基金项目“英语专业学生写作词汇知识发展多维度研究”
(编号 2015Y485) 最终成果

英语专业学生写作词汇 知识发展多维度研究

A Multi-dimensional Study of English
Major Students' Lexical Development
in Their English Writing

何微微 // 著

西南交通大学出版社
· 成都 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

英语专业学生写作词汇知识发展多维度研究 / 何微微著. — 成都: 西南交通大学出版社, 2018.2

ISBN 978-7-5643-6066-5

I. ①英… II. ①何… III. ①英语 - 写作 - 教学研究
IV. ①H319.36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 031187 号

Yingyu Zhuanye XueSheng Xiezu Cihui Zhishi Fazhan Duoweidu Yanjiu

英语专业学生写作词汇知识发展多维度研究

何微微 著

责任编辑	赵玉婷
封面设计	严春艳
	西南交通大学出版社
出版发行	(四川省成都市二环路北一段 111 号 西南交通大学创新大厦 21 楼)
发行部电话	028-87600564 028-87600533
邮政编码	610031
网 址	http://www.xnjdcbs.com
印 刷	四川煤田地质制图印刷厂
成品尺寸	170 mm × 230 mm
印 张	10.5
字 数	151 千
版 次	2018 年 2 月第 1 版
印 次	2018 年 2 月第 1 次
书 号	ISBN 978-7-5643-6066-5
定 价	58.00 元

图书如有印装质量问题 本社负责退换
版权所有 盗版必究 举报电话: 028-87600562



前言 Preface

《英语专业学生写作词汇知识发展多维度研究》是云南省教育厅科学基金项目“英语专业学生写作词汇知识发展多维度研究”的最终成果。本书内容主要包括三个方面：文本分析篇、调查个案篇和教学探索篇。笔者采用自然发生类书面语料，以限时条件下的话题作文 180 篇，用于本书中写作词汇知识发展分析研究，本研究就写作词汇丰富性和词汇深度给出操作性定义，采用定量分析和定性分析相结合的方法，对学习者的词汇丰富性和词汇知识深度的发展进行探索。调查研究以问卷、观察和作文草稿的分析为基础，探索学习者的二语写作过程；个案研究是基于有声思维的方式，考察学习者在二语写作过程中的“词汇提取”和“表述整合”过程中面临的主要问题。教学探索是基于“社会文化理论”，探讨写作教学中促进有效词汇产出的调解方法，分别是“隐喻模式法”“体裁分析法”和“语块概念法”。

历时两年的时间，笔者完成了项目申请书中预定的文本分析、调查问卷与自建语料库的制作，发表与本课题直接相关的论文 6 篇。自建语料库中，共收集云南省某省属高校英语专业学生 2014 级和 2012 级各 3 次写作文本，均为议论文，要求课堂 45 分钟内完成，不能查阅词典和参考其他资料，英语书写清晰，词数不少于 100 词。2015 年 7 月收集完成第一次写作文本、2015 年 12 月和 2016 年 6 月分别完成第二、三次写作文本的收集。每次定时作文提交后，研究者将其原封不动地输入电脑，并记录下相关信

息,包括作文题目、学生学号、性别等,建成写作语料库,共收集文本 748 篇,语料总量为 181 287 个形符。课题研究达到了预期的研究目标,为二语写作教学与研究提供了新的思路。

本书得以顺利完成,这归功于课题组成员的努力。首先,感谢课题组主要成员的积极参与,他们是昭通学院的蔡丹教授、魏德蛟老师、梅琼慧老师、李存老师和赵启君老师。此外,我还要感谢为本课题做过语料输入的昭通学院魏德蛟老师和为课题语料库光盘建设付出辛勤劳动的四川省江安中学校的代成老师,感谢你们严肃认真、一丝不苟的工作,为本课题的数据收集、光盘材料完善奠定了基础。最后,我要特别感谢我的导师云南师范大学段洁云教授,是她引导我步入了语言学和二语教学研究的领域,并对于此次课题的申报和实施提出过宝贵的建设性意见,确保此次课题的顺利进行。

虽然按照课题计划完成了文本分析、调查个案研究和教学研究,但感觉时间非常紧迫,可能造成了研究的局限性。如,教学实践研究中,本研究只实验并探讨了三种调解法。然而,适用于写作词汇教学的调解法绝不限于三种。

由于作者水平有限、才疏学浅,加之时间紧迫,书中存在的纰漏和瑕疵,望读者批评指正!

何微微

2017 年冬于昭通学院



目录 Contents

1 概 论	001
1.1 国内外写作研究现状	001
1.2 本书的研究设计	004
1.3 研究方法简介	006
1.4 本书的研究意义和创新之处	006
1.5 本书研究中相关术语的操作性定义	007

文本分析篇

2 写作词汇知识研究现状	011
2.1 词汇知识理论框架	011
2.2 词汇知识广度	013
2.3 词汇知识深度	020
2.4 小 结	027
3 写作词汇丰富性	028
3.1 词汇丰富性的操作性定义	028
3.2 研究对象	028
3.3 研究方法	029
3.4 数据的来源与收集	029

3.5	数据分析	030
3.6	研究结果	031
3.7	小 结	043
4	写作词汇深度	044
4.1	词汇深度的操作性定义	044
4.2	研究对象	044
4.3	研究问题	045
4.4	数据的来源与分析步骤	045
4.5	研究结果讨论	046
4.6	小 结	053

调查个案篇

5	写作过程中词汇研究综述	057
5.1	研究理论框架	057
5.2	研究综述	058
5.3	小 结	061
6	二语写作基本情况调查	062
6.1	研究问题	062
6.2	调查对象	062
6.3	研究工具	062
6.4	数据收集与分析	063
6.5	结果分析及讨论	063
6.6	小 结	067
7	写作过程中的词汇问题	069
7.1	写作词汇产出操作性定义	069
7.2	研究问题	069

7.3	研究对象	070
7.4	数据收集	070
7.5	数据分析	071
7.6	研究结果	071
7.7	讨 论	074
7.8	小 结	076

教学探索篇

8	社会文化理论的主要思想与概念	079
8.1	社会文化理论概论	079
8.2	调解理论	080
8.3	最近发展区	082
8.4	基于概念的教学	084
8.5	小 结	085
9	调解法一——隐喻	086
9.1	隐 喻	086
9.2	隐喻研究背景	087
9.3	研究问题与实验前测	088
9.4	教学实验设计和步骤	090
9.5	数据收集与分析	094
9.6	研究结果	096
9.7	小 结	097
10	调解法二——体裁分析法	098
10.1	基于体裁的教学法	098
10.2	二语写作中体裁分析法的相关研究	099
10.3	图 式	100

10.4	教学模式探索	100
10.5	结 论	111
11	调解法三——语块概念法	112
11.1	研究背景	112
11.2	语块及相关研究	113
11.3	基于概念的教学及相关研究	114
11.4	研究方法	115
11.5	研究结果	122
11.6	小 结	124
12	结 论	125
12.1	课题研究情况总结	125
12.2	主要研究结果	125
12.3	本研究局限性及将来研究的建议	127
	参考文献	128
	附 录	141
	附录一 定时写作 1	141
	附录二 定时写作 2	142
	附录三 定时写作 3	143
	附录四 写作情况问卷	144
	附录五 隐喻词汇前测卷	146
	附录六 隐喻词汇后测卷	149
	附录七 记叙文教学案例的范文与教案	152
	附录八 议论文教学案例的范文与教案	157

1 概 论

1.1 国内外写作研究现状

写作包括“知识讲述”和“知识转化”两个不同的认知过程,“知识讲述”是写出所知道的东西,属初级的语言表达(刘东虹,2015)。“知识转化”以“知识讲述”为基础,并体现出写作语言特征和修辞、篇章结构(Hinkel, 2002)。本书主要研究写作产出性词汇发展情况,以写作者“知识讲述”的语言词汇运用能力为着力点,探索有效的写作教学策略。

1.1.1 词汇知识的相关研究

如果把语言比作高楼大厦,那么词汇就是构成这座大厦的建筑材料。但是,词汇研究直至20世纪70年代后期才引起语言教学领域专家和学者的重视(束定芳,庄智象,1996),国内外语言学者们围绕词汇习得展开多维度研究(如Grabe, 1991; Frederiksen, 1982),主要包括词汇测试、词汇发展、词汇提取等方面(如Wesche & Paribakht, 1996; Qian, 1999; Read, 2000)。

词汇不是独立存在的,二语习得研究认为学习者词汇知识与其写作能力紧密相连。然而,写作词汇知识研究起步更晚,涉及的研究较少并相对比较分散:二语写作词汇广度研究主要围绕词汇丰富性展开;二语写作词汇深度知识研究较词汇广度知识研究而言,起步更晚、研究更少;20世纪80年代以来,二语写作过程更被认作为复杂的心理过程,写作过程研究涉及多学科领域,呈现出多学科领域交叉发展的态势,包括认知科学、语言

学、心理学等（如 Pfingstag, 1984; Brooks, 1985; 王文字, 文秋芳, 2002; 王俊菊, 2005）。

1.1.2 写作教学研究

徐昉（2012）总结了国外写作教学主要流派，归纳写作教学模式为“结果教学法”“过程教学法”“体裁教学法”“内容教学法”和“任务教学法”。

（1）结果教学法即传统意义上的范文教学模式。结果教学法的理论基础是行为主义理论，认为教学过程是刺激—反应—巩固加强的过程，这是一个线性的过程。整个写作过程是教师支配下的学生的个体行为，也是一个机械输入和输出的过程。教学步骤上，教师提供范文，就范文的字、词、句、篇章结构以及内容进行分析、讲解，然后学生模仿范文进行同类题目的写作，教师再对学生习作进行评改、打分。教师关注写作结果，通过评改纠错提高学生的写作水平。

（2）过程教学法是一种自上而下的教学方法。过程教学法的教学理论是交际理论，反映出语言学习是复杂的心理认知和语言交际活动的观念，认为写作是一种群体间的交际活动，并非单独行为，重点放在学生实际写作能力的培养上，培养学生的创造能力。教师将教学过程的重点放在篇章层面，学习者在篇章中创造、连接、组织并实现与上下文一致的意义。在教学步骤上特别注重多稿多改的写作过程，而且强调评阅阶段要有师生互动。过程教学法提出教学过程不是线性的，多稿写作、同伴互评和教师评阅修改使得这个过程是曲折、循环的。

（3）体裁教学法建立在语篇的体裁分析基础上，即把体裁和体裁分析理论自觉地运用在课堂教学中，围绕语篇的图式结构开展教学活动（秦秀白, 2000）。体裁教学法的理论基础是将语言学分析方法与社会学 and 心理学方法紧密结合：语言学分析方法主要用来描述语篇的语言特点；社会学方法则是把语篇作为社会现象和社会行为来研究，探讨语篇的社会性和规范

性；心理学的分析方法则研究语篇的认知结构和建构策略，探讨为达到交际目的的语篇结构。在教学方法上，ESP（English for Specific Purposes）和EAP（English for Academic Purposes）领域的体裁教学法倡导以语步（move）和步骤（step）作为专门用途英语教学时语篇分析的出发点；新修辞学派的体裁教学法认为教学步骤包括体裁分析、模仿分析、小组讨论、独立分析、深入分析和模仿写作，以分析和模仿范文体裁特征，使得写作者尽量与某个体裁的写作范式一致。新修辞学派的体裁教学法旨在帮助大学生及从事某一职业的新人了解特定体裁的社会功能及其使用场合（Miller, 1994；转引自秦秀白, 2000）。

（4）内容教学法反映了语言是一种交际工具的理念，提倡语言教学以学习并掌握新知识为目的，新知识的内容要与学习者已有的知识体系和生活经验相联系，使学习者能够有意识地主动建构知识。内容教学法的理论基础主要建立在二语习得和认知科学的研究上，重要理论依据为二语习得研究中的有意义的内容学习理论和认知心理学中的知识建构理论。内容教学法通常以专题内容为教学主线，通过语境使学习者接触有意义的语言，以帮助学生在写作过程中拓展和深入专门知识领域（常俊跃，刘莉, 2009）。

（5）任务教学法是一种强调“在做中学”的理论，给学习者布置任务学习，让学生通过运用语言知识完成任务，强调语言的互动性和社会性。Willis（1996）提出任务型课堂包括三个步骤：任务前阶段（pre-task），即引入——教师给予学生任务主题，并给予学生思考准备时间；任务循环阶段（task cycle），综合运用已有知识和新知识完成任务；语言聚焦阶段（language focus），学生汇报任务情况并分析其他组任务汇报情况，教师指导学生练习、掌握语言。

以上教学方法各有利弊，没有一种教学方法能满足所有需要。在写作课堂教学中，英语教师应依据学生水平和课堂教学目标取舍和结合各类教学方法。结果教学法适用于初学者、低水平写作者，教师的及时纠错、帮助学习者掌握句子结构，使之语法正确才能表达思想。过程写作教学法，

进行写作实践活动,促进学生整理框架思路,进行多稿修改。内容教学法,有助学生熟悉本专业各相关领域的语言表达方式。体裁教学法,有利于学生明确各文体范文的体裁结构和特征。

这些教学学派并不能完全涵盖新兴的教学方法。近些年来,围绕“社会文化”理论(Sociocultural Theory)的研究在国内外盛行。社会文化理论在苏联心理学家 Lev S. Vygotsky 开创的文化历史心理学基础上发展起来,James Lantolf 等将社会文化理论引入二语习得领域。随之,社会文化理论在二语教学领域的研究以美国宾夕法尼亚州大学为中心扩散到北美和欧洲。Swain 等人(2009)采用社会文化的框架,完善“输入假说”,强调“调解(mediation)”的作用。调解理论的核心概念是个体话语,它是连接社会话语和内在话语的桥梁,认为人类通过物质和符号与周围的世界发生关系,产生自身行为调解。国外研究学者尝试将社会文化理论运用在第二语言写作教学研究领域,比如动态评估(Dynamic Assessment)(如 Swain et al., 2009)、教学与测试合二为一(如 Poehner, 2008)。国内对于社会文化理论应用于外语教学的研究十分有限,因此如何将社会文化理论运用于写作教学研究尚需探索。

1.2 本书的研究设计

1.2.1 文本分析

采取基于自建语料库文本分析的方法,探索英语专业学生写作产出性词汇知识横、纵向发展情况。文本分析研究中的参与者为中国西南地区某省属普通高校英语专业二年级和四年级学生。根据英语学习年限分为高(英语专业四年级)、低(英语专业二年级)两组。文本分析语料选自高、低组受试的限时作文,文体为议论性文体。文本分析研究主要解决如下两个问题(每个方面根据具体情况会提出一些具体问题):

第一,不同写作水平的学习者写作产出性词汇丰富性情况如何?呈现出怎样的规律?

第二,不同写作水平的学习者写作产出性词汇深度的发展情况如何?

1.2.2 调查个案研究

采取调查问卷法,探讨学习者二语写作过程中的基本情况,如时间、字数、类型偏向,以及母语思维在二语写作过程中的影响。为了深入探究二语写作过程中的词汇产出问题,选取4名受试(高、低组受试各2名)以有声思维法考察学习者二语写作过程中所面临的具体词汇产出问题。调查个案研究主要解决以下三个方面问题(每个方面根据具体情况会提出一些具体问题):

第一,中国英语学习者写作基本情况如何?

第二,母语思维在二语写作过程中有何影响?

第三,不同水平的学习者写作词汇产出过程中具体面临哪些问题?

1.2.3 教学探索

本部分的理论基础是“社会文化理论(Sociocultural Theory, SCT)”。该理论的核心概念之一是学习者“最近发展区”(Zone of Proximal Development, ZPD),即学习者独立活动解决问题的水平,与学生可能的水平之间的距离,可能的水平是指通过成人等引导而获得的水平提高。另一重要概念是“调解(mediation)”,即人的认知活动是通过文化制品或符号进行中介,进而达到发展提高。基于语言符号的调解,引起思维过程中的质变,语言学习者的认知机能达到从低级到高级层次的转化。

教学模式探索的目的是探究学习者写作词汇产出能力是否可以通过SCT中的“调解”得到提高。SCT理论的一个重要方面就是人如何用语言来“调解”活动,既包括外在心理层面,如社会话语或写作,又包括内在

心理层面,如内部言语(刘东虹,2015)。如何通过 SCT 理论的“调解”作用,探索具体的写作教学调解模式,以此内化学习者所学的词汇或词块、提高学习者的二语写作词汇产出能力,是本部分的主要内容。

1.3 研究方法简介

首先采取“基于文本的分析法”。本课题的参与者针对不同话题,在不同的时间条件下进行定时写作,就其作文中的词汇知识广度和深度进行分析,分析写作产出性词汇特征,统计其频率,对词汇知识纵向发展情况进行量化统计和比较,从而找出发展规律。

然后以问卷调查和个案有声思维研究方法,探讨英语专业学习者在二语写作过程中存在的问题,包括写作基本情况及母语思维的影响,并分析了英语学习者在写作过程中思维转化为词汇时的问题。

选取部分学生进行教学实验研究和教学模式探索。“调解”用于教学实验研究中,帮助学生提高语言表达和词汇产出能力。在实验任务和教学模式探究环节,研究者对于任务中超出学习者现有能力范围的部分进行控制,使学生能够集中于能力范围内的部分,并且对能力范围外的部分进行尝试。研究者在本研究探讨的三种“调解”活动——隐喻模式法、体裁分析法和语块概念法中,时刻关注学习者写作过程中词汇产出的困难,在实践中不断改进教学活动设计。

1.4 本书的研究意义和创新之处

1.4.1 研究意义

在当今很多国家尤其是发达国家的教育、教学评估体系中,写作占据着十分重要的地位。美国高等教育中大多数课程的评估都采取撰写学术论

文和报告的形式,写作与教育、教学评估密不可分。在国内的英语教学中,写作在英语听、说、读、写四项技能中是最被忽视的技能,虽然,近些年来,探索有效的写作教学已引起了学者的关注,但是从写作结果结合写作过程多维度反思写作教学的研究还相对较少。在现实意义方面,西部地区学生英语水平薄弱,探索适用于西部地区的有效英语专业本科生写作教学成为了紧迫的任务,本书旨在从写作词汇的角度探索基于学习者写作词汇为中心的有效英语专业写作教学模式,构建积极的写作教学运行机制。

1.4.2 创新之处

(1) 对英语学习者写作词汇知识两个维度——词汇丰富性和词汇知识深度进行系统研究,不仅仅进行静态分析,而且还动态研究写作产出时的词汇问题,这是研究内容的创新。

(2) 本书不仅仅停留在文本分析层面,还进行个案研究、教学模式探索,探索提高写作词汇能力的有效办法,这是寻找有效途径的创新。

(3) 社会文化理论(SCT)应用于写作教学。在SCT理论体系中,Davydov提出基于概念(MAC)的教学方法,通过任务使学习行为具体化,教学活动包括:面对问题→示范模式→修改模式→应用模式解决问题→检查行为→评价行为。本项目将MAC法与“调解”相结合,探索有效促进学习者写作词汇能力的教学模式。这是SCT理论应用方面的创新。

1.5 本书研究中相关术语的操作性定义

1.5.1 词汇丰富性

基于Laufer(1991)词汇丰富性理论框架,依据词汇在二语写作中的特质和自建语料库的特点,本研究将词汇丰富性维度界定为词汇多样性、

词汇复杂性、词汇密度、词汇独特性和词长。

1.5.2 词汇知识深度

基于 Nation (1990) 词汇知识理论框架划分, 借鉴谭晓晨 (2005) 词汇深度知识的操作性定义, 本研究将词汇深度定义为由拼写知识 (增音、减音、音置换、音易位)、形态-语法知识 (生造词、一致、动词、省略、数、冗余、句式、冠词等语法错误) 和语义知识 (词义、搭配和固定词组) 构成。

1.5.3 词汇产出过程

基于 Dorynei 和 Kormos (1998) 的口语问题解决机制理论框架, 本研究的词汇产出过程包含“词汇提取”和“表述整合”两方面。词汇提取即写作者努力在脑海中提取要表达意义的词语; 表述整合是将提取词汇正确嵌入写作上下文中, 使之符合语法、语义、时态等要求。